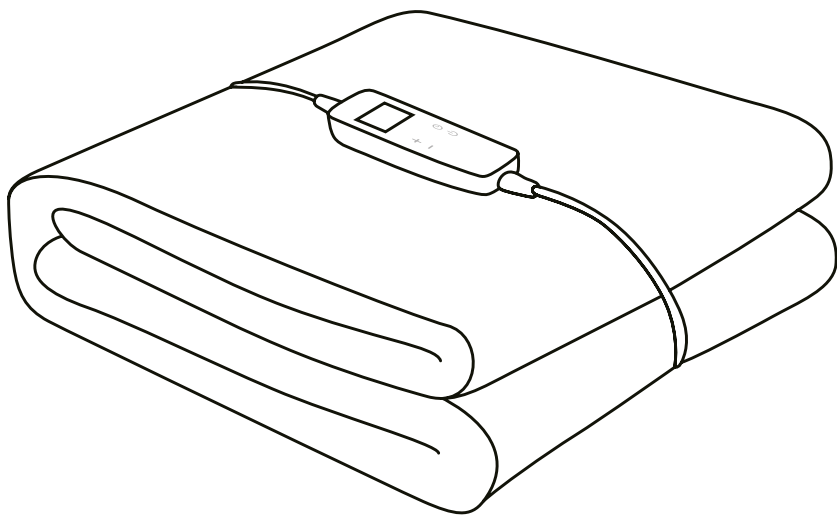




BD-960
BD-961
BD-962
BD-963

Electric Blanket

Koc elektryczny / Elektrische Wärmdecke

EN

Instruction manual

Read and follow the instructions before installation and use. Keep the instructions for future reference.

PL

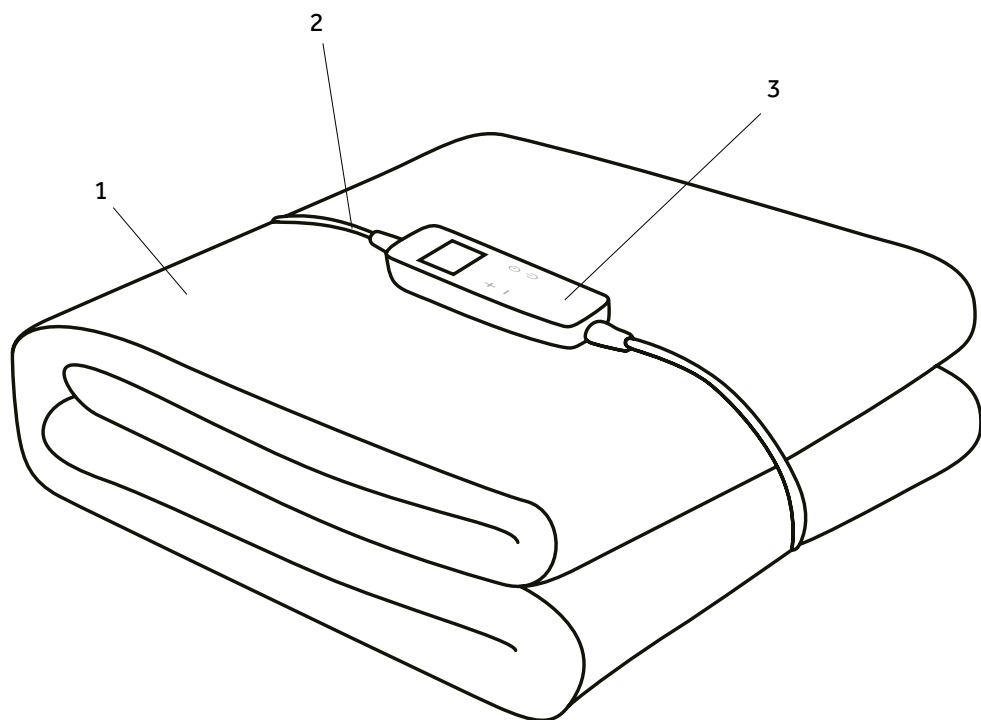
Instrukcja obsługi

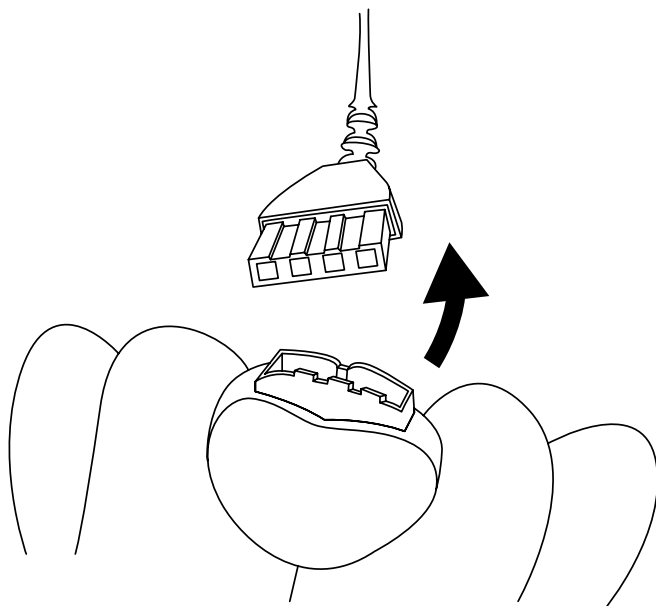
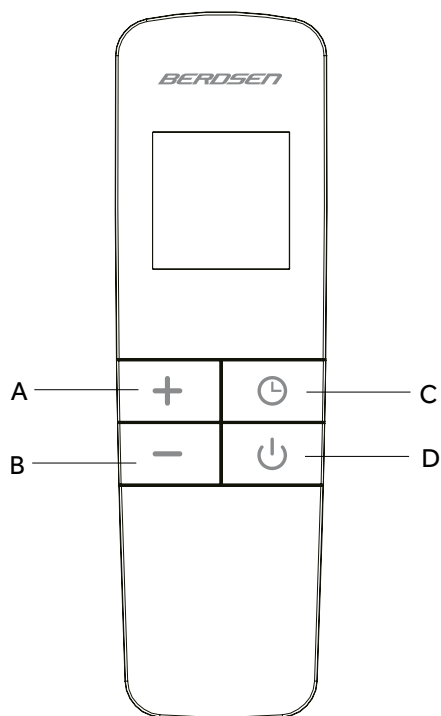
Przed montażem i użyciem zapoznaj się z instrukcją i zastosuj się do jej zasad. Zachowaj instrukcję do późniejszego wglądu.

DE

Bedienungsanleitung

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese zum Nachschlagen im Bedarfsfall auf.





Thank you very much for choosing a Berdsen product. The manual contains important instructions for safety, use and disposal of the appliance.

IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

WARNING SYMBOLS



Not suitable for children
under 3 years of age



Do not puncture the heated
cushion



Do not use folded or rolled



Do not tumble dry



Do not dry clean



Do not iron



Do not bleach



Machine wash at 30°C



WARNINGS!

- Carefully inspect the product before each use to ensure that the power cord, controller or pad are not damaged.
- If you notice visible damage, do not use the blanket.
- Before connecting the blanket to the power supply, make sure that the parameters indicated on the nameplate are compatible with the mains supply.
- Do not touch a blanket that has fallen into water. Unplug it from the electrical outlet immediately.
- Do not use the blanket when it is wet. Use it only in a dry environment. Do not use it in the bathroom, for example.
- Never leave the blanket switched on unattended.
- Operate the blanket only with the controller provided.

- When using, do not place the controller and wires under the blanket or cover them.
- Do not pierce the blanket or attach safety pins or other sharp objects to it.
- Avoid prolonged use of the blanket on high settings to prevent skin burns.
- The blanket should not be used by infants or people who are not sensitive to heat.
- The blanket can only be used by children 8 years and older and people with limited physical, sensory or mental abilities under supervision or after instruction.
- Young children (0-3 years) should not use the blanket. Children aged 3-8 years can only use the blanket under supervision, with the regulator set to the minimum temperature.
- Do not allow children to play with the blanket. It is not a toy.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children.
- Check the blanket frequently for signs of wear and tear. If you notice such signs, do not use the blanket.
- In the event of a fault, do not attempt to repair the blanket yourself. Repairs should only be carried out by specialist services.
- Have a damaged power cord replaced by a specialist service.
- Allow the blanket to cool completely before folding and storing. Do not fold it by force.
- Store the unused blanket in its original packaging in a clean, dry place.
- Carefully fold the power cord to avoid breaking it.
- Do not squish the blanket by placing objects on it during storage.
- Keep the power cord away from hot surfaces.
- Do not carry, pull or twist the blanket by the power cord or allow it to become tangled.
- Do not pull on the cord to remove the plug from the socket.
- Do not expose the controller and cord to moisture.
- Make sure the cable and controller are placed in a safe place to prevent entanglement, strangulation, tripping or stepping on.
- Do not use the blanket for medical purposes in hospitals.
- If you have health concerns, consult your doctor before using the blanket.

COMPONENTS OF THE APPLIANCE (FIG. I)

1. Blanket
2. Power cord
3. Controller

BUTTONS ON THE CONTROLLER (FIG. II)

- A. + Increase temperature or increase operating time
- B. – Decrease temperature or decrease operating time
- C. ⌚ Automatic switch-off
- D. ⏻ Switch on/off

OPERATION

1. Press the ⏻ button on the control element. The LCD display will light up, showing the default operating parameters. After a few minutes you will feel the blanket warming up.
2. Adjust the operating parameters by increasing or decreasing the temperature with the + or – buttons, from level 1 to level 10. Adjust the automatic switch-off time (see below).
3. Set the heating to level 1 before going to sleep or using it for a longer period of time.
4. Switch off the product by pressing the ⏻ button and unplug it when not in use.

AUTOMATIC HEATING OFF

- Press the ⌚ button to move to the automatic blanket switch-off time, then adjust it using the + or – buttons. The automatic switch-off can be adjusted on a cycle from 1 to 10 hours.
- To continue using the product after the automatic switch-off, press the ⏻ button and then set the desired temperature level and automatic switch-off time.

CLEANING AND MAINTENANCE (FIG. III)

- Unplug the blanket from the power supply and allow to cool completely or for at least 30 minutes before cleaning.
- The blanket is equipped with a detachable cable. Unplug and remove the cable from the blanket (fig. III).
- Machine washable at 30°C with a low spin. Hand washing is recommended to prolong the life of the product.
- Do not use a hair dryer to dry this product, dry naturally by stretching the blanket on a flat surface.
- Rinse the blanket several times to remove all detergent.
- Store the blanket in a clean and dry place, spread flat with nothing covering or resting on it.
- Use only after it has dried completely.

TECHNICAL DATA

Voltage	220-240 V~
Frequency	50–60 Hz
Power	160 W
Size	180 x 160 cm
Material	100% Polyester



INFORMATION FOR USERS ON HOW TO DEAL WITH WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT.

If the device, packaging, instruction manual and the like are marked with the symbol of a crossed-out wheeled waste container, it means that the device is subject to separate waste collection in accordance with Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council. The used device should not be disposed of with other household waste and should not be treated as municipal waste. By disposing of electro-waste in the container you pose a threat to the environment. Take the used device to a separate collection point for electrical and electronic equipment organized by the public administration. By segregating and submitting used electrical and electronic equipment for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment from pollution and contamination, contribute to reducing the use of natural resources and lowering the cost of producing new equipment. Proper disposal and scrapping helps eliminate the adverse effects of scrapped products on the environment and human health. For details on the recyclability of this product, please contact your local municipality, city cleaning services or the store where you purchased the product.

Bardzo dziękujemy za wybór produktu marki Berdsen. Instrukcja zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania oraz utylizacji urządzenia.

WAŻNE INFORMACJE! ZACHOWAĆ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI!

SYMBOLE OSTRZEŻEŃ



Nieodpowiednie dla dzieci
w wieku poniżej 3 lat



Nie dziuraw podgrzewanej
poduszki



Nie używaj złożonej
ani zrolowanej



Nie susz w suszarce bębnowej



Nie czyść chemicznie



Nie prasuj



Nie wybielaj



Pierz w pralce w 30°C



OSTRZEŻENIA!

- Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź produkt, aby upewnić się, że przewód zasilający, kontroler lub podkładka nie są uszkodzone.
- Jeśli zauważysz widoczne uszkodzenia, nie używaj koca.
- Przed podłączeniem koca do zasilania upewnij się, że parametry podane na tabliczce znamionowej są zgodne z zasilaniem sieciowym.
- Nie dotykaj koca, który wpadł do wody. Natychmiast odłącz go od gniazdka elektrycznego.
- Nie używaj koca, gdy jest mokry. Używaj go tylko w suchym otoczeniu. Nie używaj go np. w łazience.
- Nigdy nie zostawiaj włączonego koca bez nadzoru.

- Obsługuj koc wyłącznie za pomocą dostarczonego kontrolera.
- Podczas użytkowania nie umieszczaj kontrolera i przewodów pod kocem ani nie zakrywaj ich.
- Nie przekłuwaj koca ani nie przyczepiaj do niego agrafek lub innych ostrych przedmiotów.
- Unikaj długotrwałego używania koca na wysokich ustawieniach, aby nie poparzyć skóry.
- Koc nie powinien być używany przez niemowlęta oraz osoby nie-wrażliwe na ciepło.
- Koc może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych tylko pod nadzorem lub po instruktażu.
- Małe dzieci (0-3 lata) nie powinny korzystać z koca. Dzieci w wieku 3-8 lat mogą korzystać z koca tylko pod nadzorem, z regulatorem ustawionym na minimalną wartość temperatury.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się kocem. To nie jest zabawka.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być przeprowadzane przez dzieci.
- Często sprawdzaj koc pod kątem oznak zużycia. Jeśli zauważysz takie oznaki, nie używaj koca.
- W przypadku usterki nie podejmuj prób samodzielnej naprawy koca. Naprawy mogą być wykonane wyłącznie przez specjalistyczne serwisy.
- Uszkodzony przewód zasilający wymień w specjalistycznym serwisie.
- Przed złożeniem i przechowywaniem odczekaj, aż koc całkowicie ostygnie. Nie składaj go na siłę.
- Przechowuj nieużywany koc w oryginalnym opakowaniu w czystym, suchym miejscu.
- Ostrożnie złóż przewód zasilający, aby uniknąć jego przerwania.
- Nie gnieć koca, kładąc na nim przedmioty podczas przechowywania.
- Trzymaj przewód zasilający z dala od gorących powierzchni.
- Nie przenoś, nie ciągnij ani nie obracaj koca za przewód sieciowy i nie dopuść do jego splątania.
- Nie ciągnij za przewód w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazdka.

- Nie narażaj kontrolera i przewodu na działanie wilgoci.
- Upewnij się, że przewód i kontroler są ułożone w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec zapłątaniu, uduszeniu, potknięciu lub nadepnięciu.
- Nie używaj koca do celów medycznych w szpitalach.
- Jeśli masz wątpliwości dotyczące zdrowia, skonsultuj się z lekarzem przed użyciem koca.

ELEMENTY URZĄDZENIA (RYS. I)

1. Koc
2. Przewód sieciowy
3. Kontroler

PRZYCISKI NA KONTROLERZE (RYS. II)

- A. + Podwyższenie temperatury lub zwiększenie czasu pracy
- B. — Obniżenie temperatury lub zmniejszenie czasu pracy
- C. ⏻ Automatyczne wyłączenie
- D. ⏻ Włączanie/wyłączanie

OBSŁUGA

1. Naciśnij przycisk ⏻ na elemencie sterującym. Zaświeci się wyświetlacz LCD, pokazujący domyślne parametry pracy. Po kilku minutach poczujesz, że koc się nagrzewa.
2. Dostosuj parametry pracy, podwyższając lub zmniejszając temperaturę przyciskami + lub —, od 1 do 10 poziomu. Dostosuj czas automatycznego wyłączenia (zob. niżej).
3. Przed zaśnięciem lub dłuższym użytkowaniem należy ustawić grzanie na 1 poziom.
4. Wyłącz produkt, naciskając przycisk ⏻ i odłącz go od zasilania, gdy nie jest używany.

AUTOMATYCZNE WYŁĄCZENIE GRZANIA

- Naciśnij przycisk ⏻, aby przejść do czasu automatycznego wyłączenia koca, a następnie dostosuj go przyciskami + lub —. Automatyczne wyłączenie można regulować w cyklu od 1 do 10 godzin.

- Aby kontynuować korzystanie z produktu po automatycznym wyłączeniu, należy nacisnąć przycisk , a następnie ustawić żądany poziom temperatury i czas automatycznego wyłączenia.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA (RYS. III)

- Przed przystąpieniem do czyszczenia odłącz koc od zasilania i pozostaw do całkowitego ostygnięcia lub na co najmniej 30 minut.
- Koc jest wyposażony w odłączany kabel. Odłącz wtyczkę i wyjmij kabel z koca (rys. III).
- Można prać w pralce w temperaturze 30°C przy niskim wirowaniu. Zaleca się pranie ręczne w celu przedłużenia żywotności produktu.
- Nie używaj suszarki do włosów do suszenia tego produktu, należy suszyć naturalnie, rozciągając koc na płaskiej powierzchni.
- Wyplucz koc kilka razy, aby usunąć cały detergent.
- Koc należy przechowywać w czystym i suchym miejscu, rozłożony na płasko, bez niczego przykrywającego lub spoczywającego na nim.
- Używaj dopiero po całkowitym wyschnięciu.

DANE TECHNICZNE

Napięcie	220-240 V~
Częstotliwość	50-60 Hz
Moc	160 W
Rozmiar	180 x 160 cm
Materiał	100% Poliester



INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O SPOSOBIE POSTĘPOWANIA ZE ZUŻYTYM SPRZĘTEM ELEKTRYCZNYM I ELEKTRONICZNYM

Jeżeli urządzenie, opakowanie, instrukcja obsługi i tym podobne zostały opatrzone symbolem przekreślonego kołowego kontenera na odpady, oznacza to, że urządzenie podlega selektywnej zbiórce odpadów zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/EU. Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z pozostałymi odpadami gospodarstwa domowego i nie należy traktować go jako odpad komunalny. Wyrzucając elektrośmieci do kontenera stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu zbiórki selektywnej sprzętu elektrycznego i elektronicznego zorganizowanego przez administrację publiczną. Segregując i przekazując do przetworzenia, odzysku, recyklingu oraz utylizacji zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia stopnia wykorzystania zasobów naturalnych oraz obniżenia kosztów produkcji nowych urządzeń. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga eliminować niekorzystny wpływ złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie człowieka. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące możliwości ponownego przetworzenia niniejszego produktu, należy skontaktować się z miejscowym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym zakupiono produkt.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Berdsen-Produkt entschieden haben. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und die Entsorgung des Geräts.

WICHTIGE INFORMATIONEN! FÜR DEN ZUKÜNFTIGEN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!

WARNSYMBOLS



Für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet



Das Heizkissen nicht durchstechen



Nicht gefaltet oder gerollt verwenden



Nicht im Wäschetrockner trocknen



Nicht chemisch reinigen



Nicht bügeln



Nicht bleichen



Maschinenwäsche bei 30°C



WARNUNGEN!

- Prüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch sorgfältig, um sicherzustellen, dass das Netzkabel, Fernbedienung oder die Unterlage nicht beschädigt sind.
- Bei entdeckten Gebrauchsspuren die Decke nicht verwenden.
- Bevor Sie die Decke an das Stromnetz anschließen, stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebenen Parameter mit denen des Stromnetzes übereinstimmen.
- Berühren die Decke nicht, wenn die ins Wasser gefallen wurde. Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.

- Verwenden Sie die Decke nicht, wenn sie nass ist. Verwenden Sie sie nur in trockener Umgebung. Benutzen Sie sie zum Beispiel nicht im Badezimmer.
- Lassen Sie die Decke niemals unbeaufsichtigt eingeschaltet.
- Bedienen Sie die Decke nur mit dem mitgelieferten Steuergerät.
- Legen Sie das Steuergerät und die Kabel nicht unter die Decke und decken Sie sie nicht ab, wenn Sie sie benutzen.
- Stechen Sie nicht in die Decke ein und befestigen Sie keine Sicherheitsnadeln oder andere scharfe Gegenstände an ihr.
- Es ist nicht empfohlen, die Decke über einen längeren Zeitraum bei hoher Hitzeeinstellung zu verwenden, um Hautverbrennung zu vermeiden.
- Die Decke sollte nicht von Kleinkindern oder Personen verwendet werden, die nicht hitzeempfindlich sind.
- Die Decke kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten nur unter Aufsicht oder nach Anleitung verwendet werden.
- Kleinkinder (0-3 Jahre) sollten die Decke nicht benutzen. Kinder im Alter von 3-8 Jahren dürfen die Decke nur unter Aufsicht benutzen, wobei der Regler auf die Mindesttemperatur eingestellt sein muss.
- Erlauben Sie Kindern nicht, mit der Decke zu spielen. Die Decke ist kein Spielzeug.
- Die Reinigung und Wartung sollte nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Überprüfen Sie die Decke regelmäßig auf den Zustand. Bei entdeckten Abnutzungsspuren, die Decke nicht verwenden.
- Bei entdecktem Defekt, die Decke nicht selbst reparieren. Reparaturen sollten nur von Fachleuten durchgeführt werden.
- Lassen Sie ein beschädigtes Netzkabel durch einen Fachmann austauschen.
- Lassen Sie die Decke vollständig abkühlen, bevor Sie sie falten und aufbewahren. Falten Sie sie nicht mit Gewalt.
- Bewahren Sie die unbenutzte Decke in der Originalverpackung an einem sauberen, trockenen Ort auf.

- Falten Sie das Netzkabel vorsichtig, um es nicht zu beschädigen.
- Quetschen Sie die Decke nicht, indem Sie während der Lagerung Gegenstände auf ihr abstellen.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Tragen, ziehen oder verdrehen Sie die Decke nicht am Netzkabel und achten Sie darauf, dass es sich nicht verheddert.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Setzen Sie das Steuergerät und das Kabel nicht der Feuchtigkeit aus.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kabel und die Fernbedienung an einem sicheren Ort verlegt sind, damit Sie sich nicht verheddern, strangulieren, stolpern oder darauf treten können.
- Verwenden Sie die Decke nicht für medizinische Zwecke in Krankenhäusern.
- Wenn Sie gesundheitliche Bedenken haben, fragen Sie Ihren Arzt, bevor Sie die Decke verwenden.

GERÄTSTEILE (ABB. I)

1. Decke
2. Netzkabel
3. Fernbedienung

TASTEN AUF DER FERNBEDIENUNG (ABB. II)

- A. + Temperatur erhöhen oder Betriebszeit verlängern
- B. – Temperatur senken oder Betriebszeit verkürzen
- C. ☹ Automatische Abschaltung
- D. ⏻ Einschalten/Ausschalten

BEDIENUNG

1. Drücken Sie die -Taste an Fernbedienung. Das LCD-Display leuchtet auf und zeigt die voreingestellten Betriebsparameter an. Nach einigen Minuten werden Sie spüren, wie sich die Decke erwärmt.
2. Stellen Sie die Betriebsparameter ein, indem Sie die Temperatur mit den **+**-Tasten oder **-**-Tasten von Stufe 1 bis Stufe 10 erhöhen oder verringern. Stellen Sie die automatische Abschaltzeit ein (siehe unten).
3. Stellen Sie die Heizung auf Stufe 1, bevor Sie schlafen gehen oder das Gerät für längere Zeit benutzen.
4. Schalten Sie das Gerät durch Drücken der -Taste aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es nicht benutzen.

AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG DER HEIZUNG

- Drücken Sie die -Taste, um zur automatischen Abschaltzeit der Heizdecke zu gelangen, und stellen Sie sie mit den **+**-Tasten oder **-**-Tasten. Die automatische Abschaltung kann in einem Zyklus von 1 bis 10 Stunden eingestellt werden.
- Um das Gerät nach der automatischen Abschaltung weiter zu benutzen, drücken Sie die -Taste und stellen Sie die gewünschte Temperaturstufe und die automatische Abschaltzeit ein.

REINIGUNG UND WARTUNG (ABB. III)

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie die Wärmездеcke vollständig oder mindestens 30 Minuten lang abkühlen, bevor Sie sie reinigen.
- Die Decke ist mit einem abnehmbaren Kabel ausgestattet. Ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie das Kabel von der Decke (Abb. III).
- Waschen Sie die Wärmездеcke im Schonwaschgang bei max. 30°C in der Waschmaschine. Für längere Lebensdauer der Decke ist die Handwäsche empfohlen.
- Zum Trocknen dieses Produkts keinen Föhn verwenden. Breiten Sie die Decke auf einer flachen Oberfläche aus, und lassen Sie sie von selbst trocknen.
- Spülen Sie die Decke mehrmals aus, um das gesamte Waschmittel zu entfernen.
- Lagern Sie die Decke an einem sauberen und trockenen Ort, flach ausgebreitet. Bedecken Sie die Decke nicht.
- Verwenden Sie die Decke erst, wenn sie vollständig getrocknet ist.

TECHNISCHE DATEN

Netzspannung	220-240 V~
Frequenz	50-60 Hz
Leistung	160 W
Größe	180 x 160 cm
Material	100% Polyester



INFORMATIONEN FÜR NUTZER ÜBER DEN UMGANG MIT ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN.

Wenn das Gerät, die Verpackung, das Benutzerhandbuch und dergleichen das Symbol eines durchgestrichenen Abfallbehälters auf Rädern tragen, bedeutet dies, dass das Gerät einer getrennten Sammlung gemäß der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates unterliegt. Das gebrauchte Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden und sollte nicht als Haushaltsmüll behandelt werden. Elektroschrott in einen Container zu werfen, ist eine Bedrohung für die Umwelt. Dank der ordnungsgemäßen Entsorgung der gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräte, schützen Sie die Umwelt und tragen dazu bei, die Nutzung natürlicher Ressourcen zu verringern, sowie helfen die Produktionskosten neuer Geräte zu senken. Eine ordnungsgemäße Entsorgung und Abwrackung trägt dazu bei, die negativen Auswirkungen von verschrotteten Produkten auf die natürliche Umwelt und die menschliche Gesundheit zu beseitigen. Um weitere Informationen zur Recyclingfähigkeit dieses Produkts zu erhalten, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Stadtbüro, den Stadtreinigungsdienst oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

BERDSEN

Manufactured in China for:
Wyprodukowano w Chinach dla:
Hergestellt in China für:

Global Income sp. z o.o.
ul. Chwaszczyńska 135B
81-571 Gdynia, Poland

www.berdsen.pl